

唐人街公眾參與過程

第 1 階段 公眾意見報告

2016 年 9 月

概要

規劃唐人街項目注重與卡爾加里的華人社區和其他利益相關者合作，以便瞭解對於保護唐人街獨特文化風貌及歷史而言至關重要的問題、機會及結果，同時確保這一區域的改造能支援唐人街「永續發展、繁榮興旺、充滿文化活力」的願景。

2016年4月11日，該項目由市議會的一項轉介動議啟動。該動議指示市府工作人員：

- 制定一個由市府牽頭的全社區參與流程，透過範圍界定報告，確定新唐人街區再開發計劃中要落實的主要工作，確定由各方利益相關者傳達的初步主題、問題與願望；
- 就CPC2015-183號項目申請書，向市議會提供補充規劃報告並酌情提出建議；以及，
- 與唐人街目前正在進行的公眾參與項目配合，這些項目包括唐人街零售策略、綠線項目和市中心指南。

作為最初參與階段的一項工作，卡爾加里市政府於2016年5月至8月牽頭舉辦了多次參與活動。目前我們正利用這些活動的回饋來制定草案原則，這將是2016年9月第二階段公眾參與進程的內容。

在公眾參與的初始階段，近2,000名參與者回答了第1階段的問題，分享了3,700多個想法。

流程

在公眾參與的初始階段，近 2,000 名參與者回答了公眾參與問卷，分享了 3,700 多個想法。第 1 階段收集公眾回饋的方法有：

- 2016 年 5 月 26 日舉行資訊通報會。這次通報會提供了該項目的初始資訊，並徵求社區對唐人街的看法。
- 經由規劃唐人街網站舉行線上調查
- 建議板（設於 1st Street SE 夾 3rd Avenue）
- 在唐人街舉行 8 次街頭現場參與活動
- 2 次室內公眾參與活動
- 在 T&T 東北區超市舉行一次面對面會議
- 18 次採訪利益相關者
- 電子郵件通信

通過各種管道傳達唐人街規劃進程，包括：

- 建議板
- 向租戶、鄰裡、路人郵寄分發明信片
- 唐人街規劃項目網站
- 透過卡爾加里市府向利益相關者發送信件
- 社交媒體
- 市府宣傳車
- 電子新聞更新
- 社區報紙廣告
- 當地廣播廣告

為在大街小巷以非正式形式舉行社區公眾參與活動，我們用三種語言（英文、廣東話和國語）及三種書面文（英文、簡體中文和繁體中文）開展調查。除了會說英文的工作人員外，大多數活動都有說廣東話和國語的工作人員在場。公眾參與過程中使用的所有資訊公告板都有英文、簡體中文和繁體中文，便於利益相關者用自己的首選語言參與討論。此外，項目網站和相關的調查問題都有英文和簡體中文版本。

我們提出的問題

調查問題以今天的唐人街和未來的唐人街為框架。每個人都被問到以下問題：

今日唐人街

1. 為什麼唐人街在您心中有特殊地位？
2. 今日唐人街面臨的最重要問題是什麼？您認為我們可以如何解決這些問題？

明日唐人街

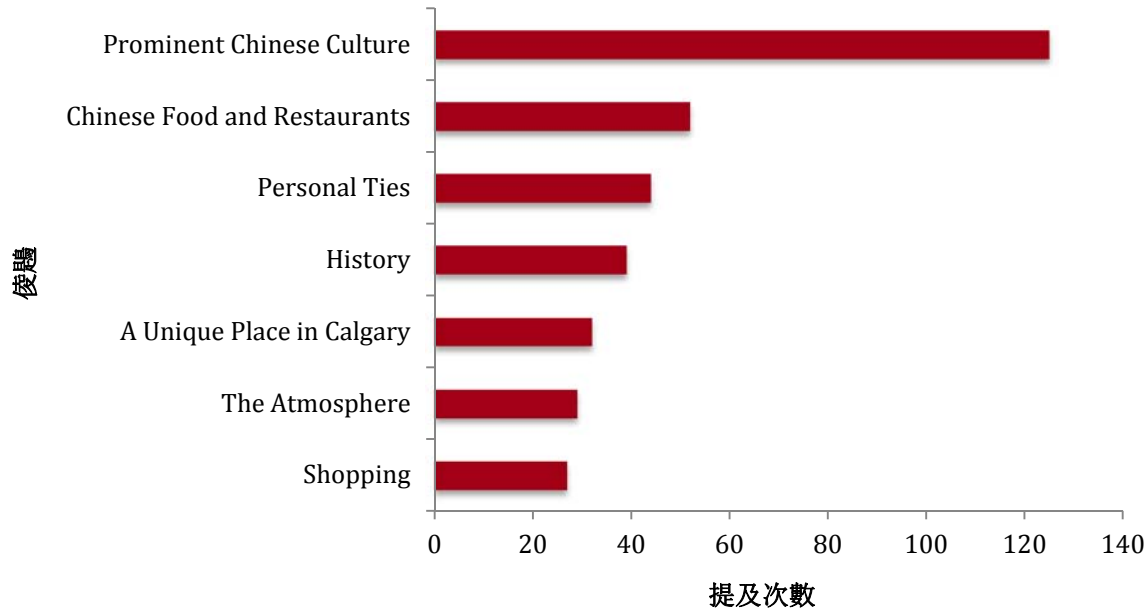
3. 思考唐人街未來。您最擔心的是什麼？
4. 隨著卡爾加里不斷發展，我們如何在保留社區特色的同時做好唐人街的改造規劃？
5. 想像一下今後 20 年您心目中理想的唐人街。它會是什麼樣子？它給人以什麼感覺？

我們聽到的回答

以下圖表歸納了透過各種公眾參與方式收集的社區回饋。這些圖表突出了唐人街今天和未來面臨的機會和挑戰。這一縮影凸顯出每個問題回答所體現的首要主題，而非對所有收到意見的結論性思考。

以下圖表體現了每個問題回答的首要主題以及按提及的次數所顯現的每個主題的普遍性。我們還透過直接引述，著重介紹在公眾參與過程中獲得的一些回答。

為什麼唐人街在您心中有特殊地位？



關於為什麼唐人街在今天人心中有特殊地位的問題，聽到最多的回答是唐人街的視覺外觀和感覺反映了加拿大華人社區的文化。這種鮮明身份特徵以許多方式為人們創造了與這一空間的聯繫和紐帶。對一些人而言，這是一個酷似過去家鄉的地方，對另一些人而言，這是所在大城市中一個隱秘的景點。

對這個問題的回答所體現出的第二常見主題是中華料理和餐廳以及與該社區的個人紐帶。許多人都把唐人街當作吃中華料理的必選之地，中國菜與其他亞洲特色菜肴的名聲在回答問題的人們心中佔據首要位置。個人紐帶指人們與唐人街的感情聯繫，通常與回憶或傳統相關。唐人街對一些人有特殊意義，是因為這裡現在或過去是他們的家園或他們經常與家人朋友見面的地方。另一些人則把這裡視為卡爾加里的中國風情符號。

例如，在這個問題上得到的回答有：

「儘管這是一個過去曾受歧視的地方，是一個令人想起過去的重要場所，我認為這裡將來仍有望成為不同文化之間的橋樑。」

「這裡的建築和歷史迥異於卡爾加里核心商業區的西方風格。」

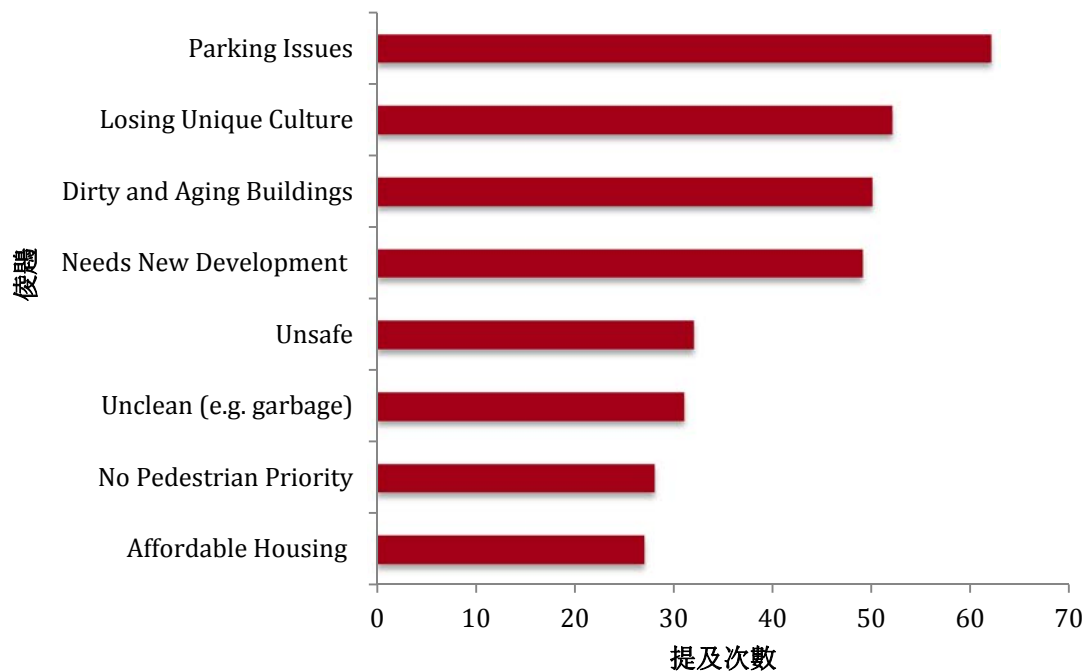
「對許多華裔而言，這裡是家，是一個酷似家的地方。」

「唐人街體現了本市的另一面，賦予卡爾加里更多的文化情致。」

「這裡有一批獨特的店鋪，是本市其他地方所沒有的。」

「我有在家的感覺，一種很溫馨的感覺。」

今日唐人街面臨的最重要問題是什麼？您認為我們可以如何解決這些問題？



泊車是當今唐人街最令人關注的問題。這個問題源於兩個主要觀點：泊車位缺乏和泊車費太高。缺乏泊車位的討論特別提到違章泊車和超時泊車等行為限制了車位的供應。

第二個聽到最多的主題是唐人街正在喪失獨特的文化，建築物又髒又舊。第一點，喪失獨特的文化特色，與鮮明的中國文化並行是唐人街的特色，但是人們強烈感到這裡的文化特色正在喪失，主要是西化造成的。人們強烈建議，透過建築強化文化特色。就現有建築而言，許多建築在人們眼裡都是又髒又舊，甚至已經廢棄。大多數人希望看到這些建築從內到外修葺一新。

大家還分享了有關唐人街問題的許多其他想法及看法，包括：

「擔心犯罪活動，特別是泊車場。」

「安全性（能否無憂步行）」

「我認為唐人街需要一次大清理！店鋪和商場都破敗了，街道總是骯髒不堪，絕對不像市中心一個乾乾淨淨的區域。這很可惜，因為地段很好，我喜愛中國文化。」

「開車是問題，人們看到‘停車’標誌都不停。」

「我們需要建造更多廉租房，較小的套房，有必要的日用設施，但不必建造太多的運動設施，老年人用不上。」

思考唐人街的未來。您最擔心的是什麼？



類似於對當今問題的回答，人們擔憂中國文化元素未來有可能會喪失。許多參與者也對唐人街停滯不前或衰退表示擔憂，因為唐人街人口增長乏力，缺少建築開發及商業發展。有人擔心，如果不為了下一代人而向唐人街注入新鮮力量，將來人們就不會有搬去唐人街的願望了。

關於人們對唐人街未來的擔憂，另外一些看法包括：

「停滯不前。十年來沒啥變化。需要發展。」

「任何變化都應遵循ARP（高度、密度、特色）。」

「公共安全。增強安保。盜竊。擔心被人打。」

「需要更多住家。人口對於支援商業很重要。」

「廉價乏味的建築物毫無建築風格，沒有得到妥善維護。」

「缺乏維護及改造，導致市容破敗，或完全淹沒在城市裡，喪失自己的特色。」

「唐人街是一個住宅區，有些附屬商業建築，但不應有高層辦公樓。擔心高樓會佔領一切。」

隨著卡爾加里不斷發展，我們如何在保留社區特色的同時做好唐人街的改造規劃？

唐人街的外觀及設計是在這個問題上聽到的最突出的主題。這一主題有許多子類別，聽到最多的兩個是「獨特及文化代表性」和「恰當的建築設計」。其他常見的意見有「改進市容」、「建造當今政策所允許的房子」、「修繕及修復建築物」以及「提供多種用途」。

讓社區成員參與其中，為他們在目前規劃階段及未來工程階段提供發表意見的平臺，這些從公眾角度來看也是一項重大成果。

關於未來特色的其他意見有：

「讓當地社區及企業參與進來。社區公眾參與活動，就像這次一樣。」

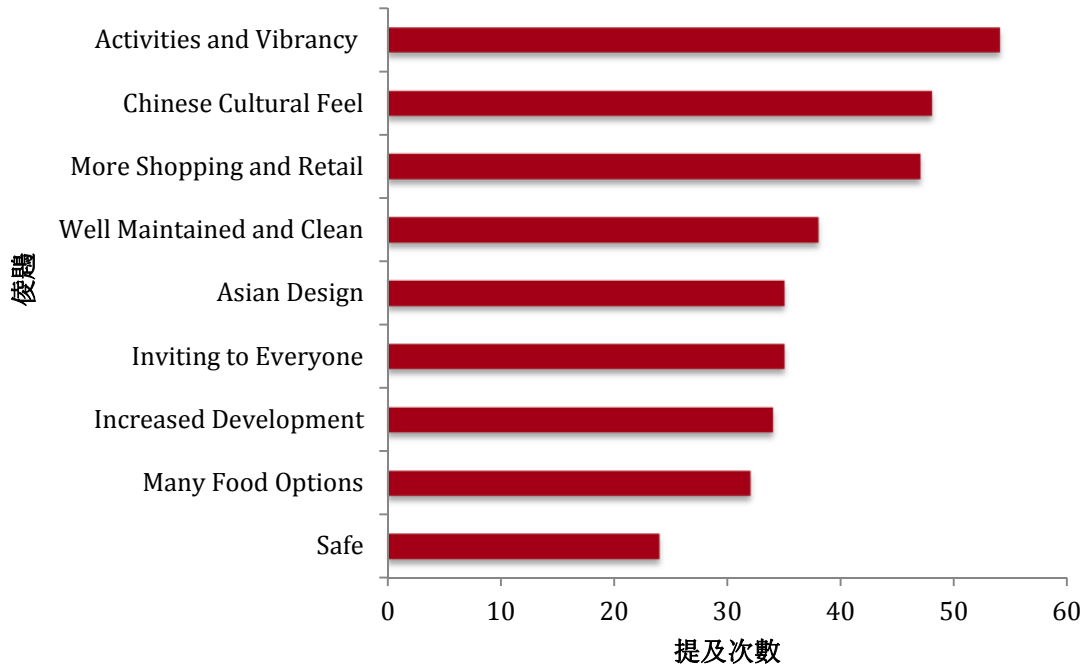
「與唐人街居民合作，既保持文化特色，又開展擴建。」

「在經濟上可承受的情況下，努力適應條例的變動，並認可該地區的歷史、文化意義。」

「保持中華文化，標牌上有中文字」

「需要能舉行公眾集會/文化節及慶典活動的戶外場所*重要的文化層面*」

想像一下今後 20 年您心目中理想的唐人街。它會是什麼樣子？它給人以什麼感覺？



對唐人街的未來設想是：這是一個舉行眾多正式活動及被動參與活動的場所。參與者要求唐人街是人們想去的地方，是人們出於各種原因會來逗留的地方。此外，關於參與者對唐人街未來的看法，擁有中國文化韻味是所有回答中最常見的。在一些顯然是亞裔的參與者看來，保持唐人街的獨特文化特色可以通過建築形式、保護歷史上有價值的空間，並提供多種用途及活動。幾乎同樣常見的問題是購物及零售，主要是關於增加花色品種，特別是亞洲的食物及商品。

關於理想的唐人街，另外一些看法是：

「安全、有活力、亮麗」

「更乾淨。一些建築物需要修整——更漂亮。」

「它需要新的開發項目吸引企業，否則就會是失去活力的華裔耆英的領地。」

「商業樓宇與公寓的多樣化混合」

「維護小商鋪，但新建具有亞洲建築格調並符合市中心格局的開發專案。」

「中國燈籠高高掛。很美的中國藝術。」

「唐人街會是一個生機勃勃的溫馨景點，對居民或遊客散發出誘人的氣氛。」

「植物！把它變成一個人人感到愉悅的地方。」

「各種好的食肆及美食坊，提供各類亞洲美食！一個弘揚中華文化和亞洲文化的地方！」

「一個安全清潔、沒有犯罪、沒有交通擁堵、沒有惡劣食物、沒有雜亂零售店的區域...」

後續步驟

團隊目前正利用第一階段收到的回饋，起草製定唐人街的指導原則。公眾參與的第二階段將於 2016 年 9 月 18 日開始，並一直進行到 2016 年 10 月 2 日。在此階段，規劃唐人街團隊將透過研討會、開放日及線上等方式調動社區的參與，獲取對草案原則的回饋，瞭解適合唐人街外觀的視覺創意，聽取對 3 Avenue SW 夾 1 Street SW 土地使用申請的意見。

要想隨時瞭解規劃唐人街項目，請瀏覽我們的網站：

www.engage.calgary.ca/planningchinatown。